

القرار 4-36 ITU-R

تنسيق المفردات

(1990-1993-2000-2007-2012-2015)

إن جمعية الاتصالات الراديوية للاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تشير إلى

- أ) أن مؤتمر المندوبين المفوضين اعتمد القرار 154 (المراجع في بوسان، 2014) بشأن "استعمال اللغات الرسمية الست في الاتحاد على قدم المساواة" الذي كلف المجلس والأمانة العامة باتخاذ تدابير لمعاملة اللغات الست على قدم المساواة؛
- ب) أن مجلس الاتحاد اتخذ قرارات لتحقيق مركزية وظائف التحرير للغات في الأمانة العامة (دائرة المؤتمرات والمنشورات) تدعو القطاعات إلى توفير النصوص النهائية باللغة الإنكليزية فقط (بما في ذلك المصطلحات والتعاريف)،

وإذ تضع في اعتبارها

- أ) أن من المهم لعمل الاتحاد، لا سيما عمل قطاع الاتصالات الراديوية، التعاون مع المنظمات المهتمة الأخرى بشأن المصطلحات والتعاريف والرموز البيانية في الوثائق والرموز الحرفية، وغير ذلك من وسائل التعبير ووحدات القياس، وغيرها، بغية تقييس هذه العناصر؛
- ب) صعوبة التوصل إلى اتفاق بشأن التعاريف عندما يتعلق الأمر بأكثر من لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية؛
- ج) أن الاتحاد يتعاون مع اللجنة الكهنتقنية الدولية من أجل وضع مفردات للاتصالات متفق عليها دولياً واستكمالها؛
- د) أن قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية كليهما يتعاونان مع اللجنة الكهنتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 3) من أجل توفير رموز بيانية متفق عليها دولياً للرسوم البيانية ولاستخدامها في المعدات وقواعد معتمدة لإعداد الوثائق ولتسمية البنود؛
- هـ) أن قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية كليهما يتعاونان مع اللجنة الكهنتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 25) من أجل توفير رموز حرفية ووحدات وغير ذلك متفق عليها دولياً؛
- و) أن ثمة حاجة مستمرة لنشر المصطلحات والتعاريف الملائمة لعمل قطاع الاتصالات الراديوية؛
- ز) أنه يمكن تجنب الأعمال التي لا داعي لها أو الازدواجية بفضل التنسيق الفعال لجميع الأعمال التي تقوم بها لجان دراسات الاتصالات الراديوية بشأن المفردات والمواضيع ذات الصلة واعتماد هذه الأعمال؛
- ح) أنه لا بد من أن يكون الهدف طويل الأجل لأعمال المصطلحات إعداد مفردات شاملة للاتصالات باللغات الرسمية للاتحاد،

تقرر

1 أن يستند تنسيق العمل بشأن المفردات في قطاع الاتصالات الراديوية إلى ما تقدمه لجان الدراسات بالإنكليزية، وعلى ما تقوم به الأمانة العامة للاتحاد (دائرة المؤتمرات والمنشورات) من نظر في ترجمة المصطلحات في اللغات الرسمية الخمس الأخرى التي تقترحها، والبت فيها واعتمادها، وأن تضطلع به لجنة التنسيق المعنية بالمفردات المكونة من خبراء في مختلف اللغات الرسمية وأعضاء تعيينهم الإدارات المهتمة بالأمر ومشاركين آخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية، علاوة على مقرري المفردات التابعين للجان دراسات الاتصالات الراديوية بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة للاتحاد (دائرة المؤتمرات والمنشورات) والمحرر في مكتب الاتصالات الراديوية؛

2 أن تكون اختصاصات لجنة التنسيق المعنية بالمفردات على النحو الوارد في الملحق 1؛

- 3 أنه ينبغي للجنة التنسيق المعنية بالمفردات أن تستعرض وتنقح، حسب الاقتضاء، التوصيات القائمة في السلسلة V. وينبغي للجنة أن تعتمد توصيات جديدة ومنقحة وأن تقدمها لإقرارها وفقاً للقرار ITU-R 1؛
- 4 أنه يجوز للإدارات وللمشاركين الآخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية أن يقدموا إلى لجنة التنسيق المعنية بالمفردات ولجان دراسات الاتصالات الراديوية، مساهمات بخصوص المفردات والمواضيع ذات الصلة؛
- 5 أنه ينبغي لجمعية الاتصالات الراديوية تعيين رئيس لجنة التنسيق المعنية بالمفردات ونوابه الستة الذين يمثل كل منهم إحدى اللغات الرسمية.

الملحق 1

اختصاصات لجنة تنسيق المفردات

- 1 اعتماد المصطلحات والتعاريف من أجل الأعمال الخاصة بالمفردات، بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة (دائرة المؤتمرات والمنشورات) بما في ذلك الرموز البيانية للوثائق ورموز الحروف وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، داخل قطاع الاتصالات الراديوية، والتماس الموازنة فيما بين جميع لجان دراسات الاتصالات الراديوية المعنية فيما يتعلق بالمصطلحات والتعاريف.
- 2 التنسيق مع دائرة المؤتمرات والمنشورات ومع المنظمات الأخرى التي تضطلع بأعمال المفردات في مجال الاتصالات، ومنها مثلاً اللجنة الكهروتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وكذلك اللجنة التقنية لتكنولوجيا المعلومات المشتركة بين اللجنة الكهروتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي (اللجنة التقنية المشتركة رقم 1)، وذلك تجنباً للازدواج في المصطلحات والتعاريف.
- 3 تزويد لجان الدراسات بالرموز البيانية الموحدة ذات الصلة لاستعمالها في الوثائق، ورموز الحروف وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، من أجل استعمالها في جميع وثائق لجان الدراسات.